

# Cooperation for Regional Development between Chejudo and Hawaii

Dae-Sook Suh  
University of Hawaii

For the First Social Development Institute International Seminar  
June 30 – July 1, 1986, Chejudo, Korea

## I

The purpose of this paper is to suggest a rationale for a program of cooperation between Chejudo and the State of Hawaii, and specific references will relate to one aspect of that cooperation — the potential for the fruitful exchange of ideas between the educational institutions in Chejudo and Hawaii, respectively.

But it must be born in mind that any specific programs between academic communities must necessarily relate to and emanate from, a larger social context. It is important to establish a common ground, out of which a dialogue can develop. Two assumptions are suggested in establishing this common ground: (1) that any institution of higher learning must—with very few exceptions—be in close touch with its surrounding local community, and (2) that in many important ways, the local communities-at-large in Chejudo and Hawaii have many similarities which can constitute the basis for meaningful sharing of experiences.

At this point, then, allow me to paint a picture of a hypothetical island in the Pacific Ocean, approximately 700 square miles in area. It was formed in ancient times from a massive volcanic eruption which forced its way upward from the ocean floor until the ridges of its vast crater extended between two thousand and three thousand feet above sea level. Molten lava once flowed down and away from the outer slopes of the central cone and plunged into a turbulent,

blue-green sea. The contours of the island today readily testify to its violent beginnings, although that primal visage is softened by a proliferation of lush green vegetation and sparkling waterfalls.

Eventually it came to be occupied by a human population—a race of nomadic people who had finally reached what appeared to be the limits of their long eastward journey. The low walls of lava rock which they built long ago still lace the countryside. Within the historical period, the original inhabitants of the island were confronted by their relatives from a neighboring kingdom to the north, who conquered the island and left a lasting imprint on island society.

The vigor of that island society remained strong up to the twentieth century. But dramatic changes have taken place in the demographics and in the economy of the society—especially within the last twenty five years. In the late 1950s and early 1960s a surge of immigrants from the mainland foretold the supplanting and permanent alteration of the indigenous island way of life. Some members of island society were concerned that, in addition to the local cultural practices, even the unique local language might disappear as many of the island people willingly adopted the vibrant, dominant culture of the larger mainland society.

In the same period, the structure of the local economy underwent profound change. Long dependent on an economy divided between plantation agriculture and a thriving livestock industry, the island suddenly found itself the center of a booming tourism business, with visitors from Japan comprising a very large portion of the market. Highways began to stretch across the island, and the government speculated on the island's prospects as a giant tourist destination.

With some very important clarifications, of course, this description could generally be applied either to the land and people of Chejudo or to a composite of the Hawaiian islands—but especially to the island of Maui, whose land area and topography perhaps most approximate that of Chejudo.

This description serves as well to point out some of the major concerns of any small island society with regard to economic, social, and ecological changes. Traditional societies all over the world at one time or another must contend

with these changes; but the problems of transition may perhaps be more focused in a small island community than they would be in a community of comparable size on a continental land mass. Consider, for example, that when Southern California runs out of water, its people may begin to think about diverting some of the flow of the Colorado River into their area. But in Hawaii, when the aquifer sinks to a dangerously low level due to the demands of an increasing population, the local residents are forced to appreciate the finiteness of the natural resources in a more immediate way.

At this juncture, therefore, it is important to address some of the specific economic, ecological, and social problems that confront our island society in Hawaii as it moves steadily away from a multi-ethnic environment dominated by plantation agriculture and toward an increasingly uniform culture dependent on tourism.

## II

The economic life of any geographical setting—including a small island—can be multi-faceted and highly complex, but in any given location one can usually find a few special features that help to define the economic character of that location. In the Hawaiian islands, the basic structure of the economy is fairly straightforward.

The Hawaiian islands did not become a completely united political entity until the year 1810, under King Kamehameha I. The years later, the first organized group of American missionaries arrived, and over the next generation American political and economic ideas began to exert a heavy influence. From the 1820s, the American whaling industry dominated the economy of the kingdom and was the major source of its money supply. In 1835 the production of cane sugar as a commercial venture began, and fifteen years later the Hawaiian monarchy instituted a concept of land ownership that was new to the Polynesians: land could be bought and sold by individuals and corporate entities. This practice, of course, facilitated the acquisition of land by the sugar planters.

Whaling continued to dominate the Hawaiian economy until it was disrupted

by the American civil war in the 1860s. From the 1860s onward, the cultivation of sugar cane became the predominant industry in Hawaii, especially after 1876, when a treaty of reciprocity with the United States allowed sugar from Hawaii to enter the U.S. duty free. Over the next twenty years, sugar production jumped tenfold to 250 million pounds, and ten percent of sugar in the U.S. came from Hawaii by 1900<sup>1</sup>.

Pineapple was introduced to the Hawaiian Islands late in the nineteenth century. Like sugar, this new industry thrived on ideal growing conditions and cheap labor. "By the late 1930s Hawaii was producing 85 percent of the world's supply of canned pineapple"<sup>2</sup>.

Sugar and pineapple are, of course plantation crops, and the labor needs of these two industries have had a profound effect on the ethnic make-up the State and, consequently, its cultural climate. Within a century after the arrival of Captain Cook in 1778, the population of native-born Hawaiians had plunged from possibly as many as 300,000 to under 60,000, and Hawaiians, moreover, were not inclined to do plantation work. The search for large numbers of contract laborers began with China in 1852 and extended to Japan in 1868. Korean, Puerto Rican, and Portuguese laborers were also brought into the islands, but with the annexation of the Philippines by the U.S. in 1898, that country became the chief source of contract labor<sup>3</sup>.

One recent survey of the population by ethnic group (in 1980) included the following percentages: <sup>4</sup>

26.3 percent Caucasian	1.3 percent Korean
23.5 percent Japanese	1.3 percent Black
17.9 percent part-Hawaiian	1.2 percent Samoan
11.2 percent Filipino	1.0 percent pure Hawaiian
9.4 percent mixed non-Hawaiian	0.7 percent Puerto Rican
5.1 percent Chinese	1.2 percent others

This ethnic mixture of Hawaii's people is, as I have mentioned, largely a direct consequence of the state's almost complete dependence on plantation agriculture—primarily sugar—from the 1870s to the 1960s.

It is also perhaps very important to note here that there is a special connection between this agricultural economy—which represents an older, traditional way of life—and the new economy of the 1970s and 1980s, which is dominated by the tourist industry. This special connection has been noted by Bryan H. Farrell, in his book on the tourist industry in the Hawaiian islands, Hawaii, the Legend that Sells, published in 1982:

Remove sugar and you not only remove agriculture, you destroy the delicate rural structure built around it ..... Sugar has always been a prime reason for the rich cosmopolitan plantation population—a major attraction of Hawaii tourism.....

.....

All successful tourism developers should know that without a reasonably viable agriculture, the climate for development and a healthy cash flow is seriously impaired, the much-touted open spaces and tranquility are endangered, and the cosmopolitan demographic mix is lost. Unemployment would be high, and the Hawaii life-style and aloha spirit could quickly become things of the past. Together these could present a socioeconomic environment which would be an embarrassment and disappointment to the tourist industry and its clients, and, like its counterparts in areas of the Caribbean, it could founder badly<sup>5</sup>.

It is no secret to those who live in Hawaii that the sugar industry is no longer in its former pre-eminent economic position. Although it is still viable and is expected to continue into the immediate future, the Bank of Hawaii reports that in 1985 the sugar industry only contributed two percent to the total economic activity of the State of Hawaii<sup>6</sup>. The pineapple industry is in a similar, but not nearly so difficult position: In the 1930s, according to another

survey by the Bank of Hawaii, Hawaii produced 85 percent of the world's canned pineapple; by the 1950s, this figure was down to 72 percent, and today it could be around 15 to 20 percent<sup>7</sup>. Either a steadily declining world consumption (in the case of sugar) or an increase in the number of producers and in the cost of production (for both sugar and pineapple) has led to the decline of Hawaii's traditional cash crops as the mainstays of the State economy. They have been superseded by Federal spending (for military and naval bases) and tourism<sup>8</sup>.

Tourism is now recognized as the State's main source of income (outside of U.S. Government spending) for the fore-seeable future — within the last twenty-five years the industry has experienced tremendous growth. Its impact is immediately obvious in the rapid proliferation of hotels and tour buses, the traffic congestion at the international airport and in the Waikiki district, — and in the ringing of cash registers all over the State.

But many people in Hawaii are concerned about the effect of this sudden and drastic change in the economic structure of the islands on the cultural life of the people. There have been a number of attempts to manage the way the land is used, in the midst of a trend toward extensive urbanization: the approval of a General Development Plan and a Land Use Law, in 1961 (the latter was the first instance of state-wide land zoning in the United States);<sup>9</sup> a Hawaii State Plan Act in 1978; and a Land Evaluation and Site Commission in 1983<sup>10</sup>.

One aspect of land use that is particularly important to a small island community is the allotment of scarce water resources<sup>11</sup>. Suburban households, hotel resorts, and agricultural enterprises are all demanding an increasing share of limited island fresh water. But since the underground aquifer belongs to no one person or special group, the rights to this important resource are a continual subject of debate and contention.

One general approach toward offsetting the potentially serious side-effects of an overdeveloped tourist industry is to find alternative sources of income. The Hawaii State government has been sympathetic to the development of diver-

sified agriculture, and there are small but thriving businesses in vegetables, tropical fruits, flowers and nursery plants, macadamia nuts, and coffee.<sup>12</sup> There is also a local livestock industry, but it is gradually falling behind mainland U.S. competition: Hawaii is virtually self-sufficient in milk production, but the local beef industry has seen the fifty percent share it once held in the 1960s slip to thirty-three percent today<sup>13</sup>.

Another approach toward managing the effects of economic change is being followed on the island of Maui. There the political and business leadership have worked very carefully to develop the tourist industry in two ways: (1) An average of 25,000 tourists visit the island of Maui every day<sup>14</sup>; in recognition of the heavy burden that continued traffic of this type puts on the island's infrastructure, the leadership there has placed an emphasis on "upscale" tourism: a low volume of high-income visitors who will pay to stay in luxury hotels and condominiums<sup>15</sup>. (2) There has been a recognition of the important link between quality tourism development and the agricultural character of the local environment. One particular resort development project at Kapalua on the island of Maui, was planned as a "diversification" of land that was part of a pineapple plantation. Bryan Farrell describes its ramifications as follows:

If a very nice balance is struck between resort development and agriculture, an admirable formula will have been worked out. The Kapalua operation, for a long time subsidized by pineapple growing before real cash flow began, will be in a position to reciprocate ..... [by buffering] the vagaries of pineapple price and production, and, it is hoped, thereby maintain indefinitely the open pineapple growing spaces and the associated rural lifestyles... [thus] doing much to preserve ..... the best of Hawaii .....<sup>16</sup>

It is hoped that two other development alternatives can off-set a complete dependence on tourism. One alternative is aquaculture. There has recently been

an increasing interest in the farming of fresh-water prawns, salt-water shrimp, and a warm-water fish known as tilapia, and at least three successful enterprises in this industry have recently been established in Hawaii<sup>17</sup>. And it should be mentioned that fish farming is not a new idea; it actually is a revival of an old Hawaiian practice of maintaining fish-ponds, which can still be seen in some coastal areas.

Another alternative is the encouragement of high-technology industries. There are plans under way for the development of at least three "technology parks" on Oahu, Hawaii island, and Maui, respectively. One of these, "the 547-acre Hawaiian Ocean Science and Technology Park ..... will be used for commercial aquaculture, and educational facilities."<sup>18</sup>

These high-technology industries — and, indeed, all of the varied economic activities that have been mentioned here so far — may require considerable input from the local higher educational establishment. This means, of course, a close relationship with the human and physical resources of the University of Hawaii.

### III

In the final third of this paper, it is proper to mention in brief some of the research and education activities of the University — while at the same time always keeping sight of the close and very important relationship between this institution and the local community which it serves.

"The University of Hawaii is a multi-campus system serving the State of Hawaii. The University of Hawaii at Manoa, on the island of Oahu, is the major comprehensive research campus with more than 20,000 students. The University of Hawaii at Hilo, on the island of Hawaii, enrolls some 3,500 students in two four-year colleges — arts and sciences and agriculture — and a community college. West Oahu College offers an upper division program on the western side of Oahu. Six community colleges are organized as a subunit with four campuses on Oahu and one each on Maui and Kauai.

"The University of Hawaii at Manoa, the founding campus of the system, began in 1907 as a land-grant college of agriculture and mechanic arts called



the College of Hawaii. In 1912, the school moved to its permanent location in Manoa Valley and with the addition of a College of Arts and Sciences in 1920, it became the University of Hawaii,"<sup>19</sup>

"Throughout its history, the University of Hawaii at Manoa has emphasized studies related to the distinctive geographical and cultural setting of Hawaii. Geographical location generates interest in oceanography, marine sciences, and interdisciplinary studies of tropical environments, problems, and resources. The physical characteristics of Hawaii focus academic attention in such areas as tsunami research, volcanology, astronomy, and astrophysics. The State's multi-racial culture and close ties to Asia create a favorable environment for the study of various aspects of diverse cultural systems, including such subjects as linguistics, genetics, philosophy and interracial relations.

"In all, the University offers course work leading to bachelor's degrees in 89 fields of study, master's in 77, doctorates in 41, first professional degrees in law and medicine, and a number of certificates."

This University, like any other institution of higher learning, has two important components: the education of its students, and research in areas that are relevant to the geographical setting and to the economic life and social realities of the surrounding community.

The University of Hawaii has twelve major organized research units, as well as seventeen other research and service units. The following are description of some of these units. The activities of all of these research units clearly relate to the social and environmental setting of the University. But the institutes mentioned here are also singled out because of the relevance of their work to any community with a Pacific Ocean and volcanic island setting.

"[The] Hawaii Institute of Geophysics conducts research in the broad field of the earth sciences. Programs embrace research and advanced training in physical oceanography, marine geology and geophysics, and marine-atmospheric research. The institute maintains three research vessels, a ship operation facility, and a seismographic observatory.

"[The] Hawaii Institute of Marine Biology has research programs in the

marine biological sciences, including fisheries and aquaculture .....

"[The] Industrial Relations Center seeks to promote understanding of industrial relations and human resource development .... Organized to facilitate University research and instruction related to industrial relations, it also serves labor, management, and the community, as the link in a continuing dialogue, reporting on changes in the field to enlarge understanding so that the public good is enhanced.

"[The] Social Science Research Institute initiates, supports, and conducts research in the social sciences and linguistics ....., The Center for Development Studies, a subunit, focuses on problems associated with developing countries of the Pacific and Asia. SSRI sponsors two scholarly journals, four monograph series, and one series of pedagogical materials for languages of the Pacific and Asia.

"[The] Water Resources Research Center plans and conducts research related to Hawaii's water resources, assists and promotes instruction in water resources, and provides for training of engineers and scientists through research .....

"[The] Center for Asian and Pacific Studies is an umbrella organization which includes the Asian Studies Program, the Philippine Studies Program, the Pacific Islands Studies Program, the Center for Korean Studies, and other programs .... [It] acts as a resource unit for Asian and Pacific Studies in the University and community and serves as a clearing house for information on Asia and the Pacific.

"[The] Hawaii Cooperative Fishery Research Unit promotes graduate training and research in fishery biology and aquatic resources .... It also provides a consulting and extension function to various government agencies and to the public. It operates under joint sponsorship of the University, the Hawaii Department of Land and Natural Resources, and the U.S. Fish and Wildlife Service.

"[The] Hawaii Institute of Tropical Agriculture and Human Resources provides off-campus noncredit educational programs devoted to the advancement

of agriculture in Hawaii, to the improvement of family living, and to the encouragement of community improvement. Through its research activities, [it] promotes scientific investigations in agricultural science ..... as well as research in culture, production, economics, marketing, and quality of life for individuals and families.

"[The] Hawaii Natural Energy Institute was established by the legislature to provide leadership for natural energy research ..... [The Institute] participates in technical projects in solar energy, meteorology, agricultural engineering, forestry, water and gas chemistry, ocean engineering, geology, and other specialized disciplines. Cultural, environmental, social, legal, and economic problems also receive attention as important aspects of renewable energy projects."

It may be more useful to point out a random sample of some of the ways that the University's specialized research activities assist the local community. For example: (1) Studies from the College of Tropical Agriculture have pinpointed the specific problems that have led to the gradual decline of the livestock industry in Hawaii.<sup>20</sup> (2) The Hawaii Institute of Marine Biology will operate a newly acquired aquaculture facility aimed at increasing the productivity of the State's shrimp and fish-farm industry.<sup>21</sup> (3) The University is also active at another aquaculture experimental station established by the State, the Natural Energy Laboratory of Hawaii.<sup>22</sup> (4) In the field of high technology—increasingly seen as a supplement to the tourism industry—the State founded a Hawaii High Technology Development Corporation in 1983, which hopes to establish major research centers in high-tech industries on the University campus. (5) The University's College of Tropical Agriculture is preparing reports on possible alternatives to the use of chemical pesticides—a subject of considerable concern to the citizens of Hawaii. The reports will be submitted to the Hawaii State Senate. (6) The University of Hawaii's Sea Grant Program is submitting another report to the State Legislature on developing and improving the State's fishing industry.<sup>23</sup>

In addition to the specialized research units, there are, of course, the well-established education programs at the undergraduate level, many of which

provide students with the fundamental training needed to work in Hawaii's special occupational settings—or to adapt the local cultural traditions to a changing social environment. For example: (1) The Travel Industry Management Program trains undergraduates for positions in the predominant tourist industry. (2) The East Asian Languages Department trains students in the newly important languages of commerce and tourism—Chinese and Japanese. (3) Various departments at the University—Linguistics, Indo-Pacific Languages, East Asian Languages, Music, Theatre, and Ethnic Studies—offer courses that enable students from a wide cross-section of cultural backgrounds to return to their roots and take pride in their own cultural heritages. This last emphasis on cultural identity, in the University's educational programs has probably been of great benefit to those who are involved in the resurgence of the indigenous people and culture of the islands—the native Hawaiians and persons of part-Hawaiian ancestry—whose culture and language were almost lost in a tide of immigration from overseas. (4) The Urban and Regional Planning Department is involved in “policy and program planning, environmental planning, regional development planning (with an emphasis on planning in developing countries) and land use and infrastructure planning”. The concerns of urban and regional planning—particularly relevant to the changing environment of the Hawaiian islands—include: “the use of land in the city, in the suburbs, and in the rural areas, and particularly with the transition from one use to another; [the] potentially adverse impacts of human activities on a limited physical environment …; the anticipation of change and its impact on how people live …; and the way, in urban and regional areas, that choices are made ….”<sup>24</sup>

Last—but certainly not least—mention must be made of the East-West Center, an institution founded by the United States Congress in 1960, and funded and administered separately from the University of Hawaii, although the two campuses are contiguous and the activities of the two organizations are closely interrelated.

“The East-West Center is a public, nonprofit educational institution with an international board of governors. Some 2,000 research fellows, graduate students,

and professionals in business and government each year work with the centers international staff in cooperative study, training, and research ..... related to population, resources and development, the environment, culture, and communication in Asia, the Pacific, and the U.S.”<sup>25</sup>

So far this paper has dealt with broad issues, and in the last few pages, it may be important to re-focus our attention on the basic issue at hand—the sound reasons for attempting cooperation between the peoples of Hawaii and Chejudo.

We are both island peoples. We live in very special geographical settings where land and other productive economic resources are limited. At a time when the indigenous cultures of both places have come under the strong and vibrant influence of mainland cultures, a good number of our people perhaps recognize the dual need to adapt to inevitable change while at the same time assuring that we do not lose the vital connection with the very special cultural and linguistic heritage of our island forefathers. Also at a time when the tourism industry holds so much promise for a people whose economic resources are otherwise quite limited, we need to consider with extreme care how the quality of that tourism industry is so very closely related to the quality of our environment: there is a mutual, cause-and-effect relationship that can have very profound consequences. To be on the safe side, we have to balance tourism with other means of sustaining ourselves, to include some degree of diversified agriculture and manufacturing and, possibly, high technology of the non-polluting kind.

Educational and research institutions are ideally the intellectual focal points for resolving a community's own unique problems. And when two separate, but similar, communities look to one another for information and inspiration, it is the educational institutions which provide the ideal setting for productive communication.

## Notes

1. Atlas of Hawaii, pp.98 ~ 100.
2. Hawaii 1985, p.17.
3. Atlas of Hawaii, pp.100, 103.
4. Ibid., p.112.
5. Farrell, Hawaii, p.179.
6. Business Trends, March/April 1985, p.4.
7. Hawaii 1985, pp.17, 18.
8. All about Business, p.7.
9. Business Trends, January/February 1986, p.1.
10. Ibid., p.2.
11. Ibid., p.3.
12. All about Business, p.14.
13. Business Trends, January/February 1985, p.4.
14. Hawaii Business, May 1986, p.56.
15. Ibid., pp.36 ~ 45.
16. Farrell, Hawaii, p.111.
17. All about Business, p.33.
18. Ibid., p.40.
19. University of Hawaii, Bulletin, pp.1 ~ 11.
20. Business Trends, January/February 1985, p.5.
21. All about Business, p.33.
22. Ibid.
23. Ibid., p.40; Economic Indicators, February 1985 ( Special Supplement ), p.4.
24. Urban and Regional Planning, p.1.
25. University of Hawaii, Bulletin, p.12

## Bibliography

- All about Business in Hawaii. 14th annual ed. Honolulu: Crossroads Press, 1986.
- Bartz, Patricia M. "Cheju-Do"(Jeju-Do)," in South Korea. Oxford: Clarendon Press, 1972.
- Bank of Hawaii. Business Trends, January/February 1985; March/April 1985; January/February 1986.
- Bank of Hawaii. Hawaii 1985: Annual Economic Report.
- Farrell, Bryan H. Hawaii: The Legend that Sells. Honolulu: The University Press of Hawaii, 1982.
- First Hawaiian Bank. Economic Indicators, February 1985 (Special Legislative Supplement); March/April 1986; May/June 1986.
- Hawaii Business 31, no. 11 (May 1986).
- Korea. Directed by Hans Hohannes Hoefler; produced, edited and designed by Leonard Lueras and Nedra Chung. 1st ed. Insight Guides. Apa Productions(Hong Kong) Ltd., 1981.
- University of Hawaii. Department of Geography. Atlas of Hawaii, 2nd ed. Honolulu: University of Hawaii Press, 1983.
- University of Hawaii. Department of Urban and Regional Planning. Department of Urban and Regional Planning, University of Hawaii at Manoa. Departmental Bulletin, 1985 ~ 1986.
- University of Hawaii at Manoa. General Information Bulletin, University of Hawaii at Manoa, 1985 ~ 1987.

## 제 2 부 토 론 ( 1 )

토론자: 申 幸 澈 ( 濟 州 大 · 社 會 學 )  
          강 광 하 ( 서 울 대 · 經 濟 學 )  
          文 道 哲 ( 道 觀 光 開 發 局 長 )  
          丁 炯 紀 ( KBS 제주방송국 전성제작부장 )

김순택(좌장) : 서대숙교수께서 발표하신 내용에 대한 토론이 있겠습니다.

우선, 신행철교수님께서 질의를 하시도록 하겠습니다. 신행철교수는 社會學을 전공하고 계시고, 특히 제주도의 社會構造의 문제에 대해서 논문도 많이 쓰시고 많은 연구를 하시고 계십니다.

신행철(질문) : 오늘 서박사님께서 발표하신 것에 많은 공감을 합니다만 觀點을 달리 한다면 많은 얘기가 나올 것 같습니다. 그래서 서박사님의 論旨에 대하여 몇가지 말씀드리겠습니다.

먼저 서박사님의 論旨의 첫마디의 假定的의 문제입니다. 그 가정은 두가지인데 하나는 高等教育研究機關이 지역사회와 밀접히 관련되어 있어야 한다는 것입니다. 두번째는, 하와이가 제주도와 교류를 맺거나 협력관계를 맺어나갈 때 하와이의 대학과 제주도의 대학이 그가 위치하고 있는 지역사회가 類似性을 가져야한다는 前提下에서 어떠한 유사성을 갖고 있느냐 하는 發表要旨로 생각을 하고 있습니다. 근데 이 假定에 문제가 있다고 봅니다. 무슨 문제냐 하면 저는 하와이에 가본 경험이 없습니다만 제주도에 살면서 제주도 지역사회가 제주대학교하고 얼마나 밀접하게 관련을 맺고 있느냐 하는 얘기인데 물론 관련을 맺고 있지 않다는 것은 아니지만, 저희 대학에서도 여러가지 地域社會發展을 위한 연구가 행해지고 있지만 하와이에서처럼 폭넓게 보다 구체적으로 지역사회와 관련을 맺고 있는지 하는 것은 의심스럽습니다.

또 한가지는 유사성의 문제입니다. 이 문제가 상당히 폭이 큰 문제라고 보는 입장입니다. 하와이와 제주도가 유사하다 왜 유사하나 하는 基本論旨은 서박사님의 말씀에 따르면, 극단적으로 말씀드리어서 環境決定論이라고 할까 經濟決定論的 立場에 서있다는 것입니다. 실사 태평양연



안의 섬이고 또 화산도이며 역사적으로 외부로부터 침입을 받은 경험 등의 면에서 유사하다 할 지라도 그보다 더 원초적인 입장에서 社會文化的인 背景은 엄청나게 다르다는 사실입니다. 그러므로 저는 이와같은 論旨의 문제가 있을 것으로 생각하고 서박사님께 저의 생각을 말씀드리면서 몇가지 질문을 하고자 합니다. 그리고 참가해서 시간을 주신다면 太平洋時代가 到來한다는 그러한 입장에 관해서 저의 견해를 드리고자 합니다.

우선, 제주도와 하와이의 類似點만을 강조하다 보니까 社會文化的인 側面的 差異點을 간과하는 것이 아닌가 생각합니다. 더구나 중요하다고 생각하는 것은 하와이라는 섬은 미국의 섬입니다. 제주라는 섬은 대한민국의 섬입니다. 미국과 대한민국은 國際經濟的·政治的인 측면에서 엄청난 차이를 가집니다. 따라서 하와이가 어떻게 성공을 했느냐, 하와이의 관광개발이 어떻게 진행이 되었느냐 하는 그런 면에서 배울 바는 많다손 치더라도 그것이 곧 우리에게 적용될 수 있는 方案이 아닐 것이라고 하는 것이 저의 생각입니다. 어떻게 보게 되면 하와이에서 실패했던 경험이 우리에게 더 많은 示唆點을 던져주지 않을까 생각합니다.

그리고 또 한가지 말씀드리고 싶은 것은 설령 유사점이 있다 할 경우에, 유사점이 있다고 해서 반드시 協力關係가 설정되느냐 하는 것도 문제점이 있다는 것입니다. 유사점이 있으므로 해서 서로 競爭的인 관계가 나타날 수도 충분히 있다는 것입니다. 오히려 社會學的인 次元 혹은 生活的인 모습에서 보면 서로 다른 점을 가지고 있기때문에 相互補完하려는 필요성에서 협력관계는 이루어진다고 볼 수 있지않느냐, 말하자면 互惠平等下的 分業的 紐帶라고 하는 그런 생각을 해 볼 필요가 있지않을까 생각해 봅니다. 서박사님이 발표해주신 教育機關과의 협력관계도 그러하다고 봅니다. 教育·研究의 領域에 있어서도 서로 만일 제주대학과 하와이대학이 교류를 맺을 때에도 제주대학이 하와이대학의 모자란 점을 보충해 주고 하와이대학이 제주대학의 모자란 점을 보충해 줄 수 있는 상황속에서 더 대학간의 교류는 밀집해지리라는 것이 저의 생각입니다. 물론 앞에서든 전제했읍니다만 서박사님의 전제와 저의 前提가 다르기 때문에 그 점은 양해하시기 바랍니다.

그 다음에 너무 經濟的·環境的 次元을 강조하다 보니까 정작 우리 社會生活, 제주도에 살고 있는 혹은 하와이에 살고 있는 사람들의 社會文化的 環境上에 주는 社會變化 혹은 觀光開發의 變化가 주는 충격같은 것에 대한 논의가 있었으면 저의 專攻에서 보서는 펍 도움이 됐겠다 하는 아쉬움을 갖고 있습니다.

이와같은 저의 討論의 立場에서 서박사님께 몇가지 질문을 하고자 합니다. 첫째는, 하와이 觀光開發에 있어서 제주도가 하와이와는 다른 構想을 할 수 있는 것이 뭐 없겠느냐 하는 것입니다. 어떠한 領域, 어떠한 프로그램이 바람직스러운가 하는 말씀과, 그 다음에 관광개발에 관해서 발표한 바도 있지만 어저께 Nakamura 선생님과 서박사님의 발표에 따른 사항입니다만 마우이섬이 우리 제주도와 매우 흡사하다 하는데 마우이섬의 郡計劃委員會 County Planning

Comission이 있다 하는데 그런 성격의 委員會를 구성할 것을 주장한 바가 있습니다만, 과연 우리와같은 政治狀況 속에서 그런 성격의 위원회가 구성될려면 어떠한 말을 말씀해주시고, 마지막으로 하와이의 관광개발에 따라서 나타나는 社會文化的인 衝擊중에서 서박사님께서 평소 심각하게 느꼈던게 있다면 무엇인지, 그리고 그걸 어떻게 하와이에서는 對處해 왔는지 하는 점을 말씀해 주셨으면 합니다.

그 다음에 오늘 제가 토론에서 서박사님 발표에 대한 토론밖에 할 자격이 없는데 어제 기조 강연을 듣고 깊이 공감한 바도 있고 더 알고 싶은 문제가 있어서 말씀을 드립니다. 권태준, 안청시교수님이 太平洋時代의 到來라는 것을 강조하시면서 토론과정에서 제주도는 한국사회의 門戶로서 中心的인 役割을 할 것이다 하는 말씀을 하셨습니다. 그런데 제가 조금 의심나는 것은 태평양시대가 과연 도래할 것이냐, 더구나 太平洋共同體라는 말씀을 하셨는데 태평양공동체가 과연 형성될 수 있을 것이냐 하는 생각을 해봤습니다. 이 생각속에는 太平洋時代의 意味가 무엇인가, 만약에 태평양시대의 의미가 오늘날 피부로 느끼는 바처럼 Super Power, 미국·소련·중공·일본같은 그런 強大勢力이 우리 주변을 둘러싸고 있고 또 그 세력들이 태평양을 중심으로 해서 각축을 벌일 것이라고 하는 의미로 생각하게 되면 그때의 太平洋時代라고 하는 것은 그들의 공동체, 제주도가 태평양시대를 맞으면서 門戶로서의 역할을 맡을 수 있는 것은 아니지 않겠는가 하고 생각을 합니다. 뿐만 아니라 만일 列強들의 利害關係에 의해서 到來하는 太平洋時代라고 한다면, 저는 왜 이런 생각을 하는가 하면 Reagan 大統領이 環太平洋을 자주 강조하는 背景에 무엇이 있겠느냐 하는데서 그런 생각을 하고 있는데, 그렇다고 하게 되면 과연 그 時代に 강대국들은 太平洋時代に 우리 제주도가 과연 하나의 중심적인 역할을 할 수 있도록, 우리 自發的·自律的으로 할 수 있도록 과연 놔두겠느냐 하는 입장입니다. 이 문제도 역시 討論을 위한 토론이 되겠지만, 바람직스럽기는 太平洋時代に 우리 제주도가 中心的인 地域이 되어서 指導的인 위치에 있으면 좋겠지만 그렇게 된다면 더 바랄것도 없습니다만, 문제는 그런 시대를 대비하는 자세는 그런 시대가 왔을 때에 우리가 부딪치는 否定的인 結果는 무엇인가 하는 것부터 따져놓고 봐야 지금까지 우리가 얻은 부정적 경험에서 큰 도움이 되리라고 믿기 때문에 이와같은 질문을 던지게 된 것입니다.

그 다음에 권태준교수님께서 太平洋時代に 제주도가 中心役割을 한다고 하셨는데, 그렇다치고 어찌서 제주도가 태평양시대에 한국의 문호로서 중심역할을 하겠느냐 할 때에 濟州固有의 文化가 太平洋的이라고 하는 이 말은 어떠한 意味를 가지고 있는 것인지 말씀해 주셨으면 도움이 되겠습니다.

到來하는 後期産業社會에 있어서 저희 社會學者들이 생각하는 문제들에 대해서는 질문의 범위를 훨씬 벗어나는 것이기 때문에 생략합니다만 권박사님께서 어제 말씀하신데 대하여 상당한 감명을 받았습니다.

김순택(좌장) : 서울대에 계시는 강광하교수님께서 질문을 하여 주십시오.

강광하(질문) : 서울大學校에서 온 강광하입니다. 먼저 이 主題에 관해서 아는 바도 없을 뿐만 아니라 제주도에 대해서는 門外漢입니다. 그런 의미에서 한편으로는 저를 이 貴한 자리에 초청해주신 제주대학교 사회발전연구소 趙所長님께 감사를 드리며 한편으로는 제가 어떤 말씀을 드릴 수 있는지에 대해 걱정이 앞섭니다.

전번에 한번 서울에서 우리나라의 住宅問題가 심각하다고 해서 외국에서 住宅問題 專門家를 한번 초청한 적이 있습니다. 그 분이 와서 하는 말이 며칠간 서울을 돌아다니며 보니까 길거리에서 자는 사람이 한 사람도 없더라, 그런데 어떻게 해서 서울은 주택문제가 심각하느냐는 얘기를 했습니다. 그래서 저희들이 농담으로 받아들이고, 우리나라에서는 길에서 자면 죽는다, 그래서 주택문제는 심각하더라도 어떻게든 안에서 자야 된다고 하니 그러냐고 대답을 합니다. 해서 저도 사실은 이 자리에서 말씀을 드리는 것이 그 사람하고 똑 같은 이야기를 하는 것이 아닌가 하는 걱정이 앞섭니다.

그런 의미에서 오늘 서박사님께서 발표해주신 내용에 대해서는 전적으로 동감을 하고 있습니다. 이 教育機關이나 研究機關이 그 지역사회 혹은 共同體와 서로 협력해서 좋은 방안을 구하자는 것은 원칙적으로 봐서 전혀 반대할 필요도 없고 반대할 근거도 없는 것 같습니다. 그런 면에서 제가 생각하는 것은 하와이와 제주도간의 협력, 相互協力이라는 말을 많이 사용하는데 실제로 우리가 생각했을 때 제주도에 하와이에 도움을 줄 수 있는 것이 무엇이나, 제 생각에는 별로 없을 것 같습니다. 그렇다면 상호협력이란 것은 상당히 政治的인 協力이라고 생각합니다. 제주도에서는 하와이의 經驗을 배울 수 있느냐 하는 것을 간접적으로 협력이라고 나타내신 것으로 알고 있는데 그 배운다는 관점에서 볼 때 教育기관·연구기관과 共同體間의 協力 이외에 여러가지가 많을 것 같습니다. 그런데 이 자리에서 발표는 안하신 것 같은데 그 점에 대해서 세가지만 말씀을 드릴까 합니다.

대체로 관광이라고 얘기했을 때 누구나 마찬가지로 濟州道民은 특히 제주도의 공기가 맑고 좋다 하는 것은 너무나 익숙해 있기 때문에 그것이 과연 좋은 것인지 이것이 다른 사람에게는 매력적이다라는 것을 잊고 계신 것 같습니다. 그래서 제 입장만 하더라도 제주도에 왔을 때 무엇에 관심이 있느냐하면 차라리 돌담이 관심이 있습니다. 제주 KAL 호텔이라 하면 그렇게 좋은 호텔이 못 됩니다. 제주도에 좋은 호텔이 있다고해서 이것을 보기 위해서 오지는 않습니다. 濟州道民의 입장에서 觀光客을 誘致하기 위해서 무엇을 할 것이냐를 결정하는 過程에서 제주도민의 입장에서 하게 되면 문제가 있을 것입니다. 제주도민의 입장에서 새로운 것이 더 매력적이기 때문에 제주도에 없는 것, 다른 데에 있는 것을 찾아서 여기다가 대단위의 시설을 만든다던가 좋은 호텔을 만든다는 데 관심을 기울이시는 것 같은 생각이 드는데요,

그런 것이 아니라 제주도에 찾아오는 사람들이 願하는 것이 과연 무엇이나를 깊이 생각해서 그 점을 중심으로 해서 개발을 해 주시는 것이 보다 좋은 것이 아니냐고 생각을 하고 있습니다.

그 다음에는 어제도 계속해서 말씀이 나왔읍니다마는 제주도개발을 하는데 있어서 濟州道民의 參與를 어떠한 방법으로 하느냐 하는 문제가 있습니다. 하와이라든지 미국에 있어서는 원래가 地方自治에서 시작된 政府이기 때문에 그와 같은 것이 상당히 가능하리라 생각합니다. 그렇지만 우리나라는 내년부터 지방자치를 한다고 합니다만 아직은 地方自治라는 것에 익숙하지 못 합니다만, 실제적으로 봤을 때 제주도만이 그와 같은 개발을 하는 과정에 있어서 어느 정도 힘을 쓸 수 있느냐 하는 것은 당분간은 문제가 있을 것으로 생각을 합니다. 그리고 그것을 現實的인 制約이라고 받아들이고 난다면 개발이라는 것은 住民의 意思와는 관계없이 시작이 된다고 치고 그와같은 과정속에서 제주도민이 할 수 있는 일이라는 것은 그 開發過程에서 얻는 果實(利益)을 얼마나 享有할 수 있느냐 하는 方案에 대해서 연구를 하시는 것이 필요할 것 같습니다. 그 점에 있어서 특히 住民들의 所得·福祉에 대해서 얼마만큼 德을 볼 수 있느냐 도움이 되느냐, 이 점에 대해서 제가 기억이 나는게 하나 있습니다. 미국에 있을 때 某 대학에서 學校發展을 위해서 돈을 얼마나 쓸 것이냐를 결정하는 會議에서 이런 이야기를 들은 적이 있습니다. 그 사람들 말이 캘리포니아에 있는 버클리大學은 바보들이다 이겁니다. 왜냐하면 주민들이 낸 돈으로 학교를 아주 좋게 만들었다 이겁니다. 세계적으로 유명한 대학을 만들었는데 결과적으로 캘리포니아 住民의 자녀들은 버클리대학에 잘 못 들어갑니다. 그 대학에는 세계적으로 공부 잘하는 학생들이 많이 들어온다 이겁니다. 자기들 税金에 의해서 만든 학교에 자기들 자녀들은 입학할 못하고 다른 州 또는 다른 나라에서 온 학생들에 의해서 학교가 움직여지고 있다. 그렇기 때문에 제가 지금 말씀드리는 대학에서는 우리는 대학을 좋게 만들 생각은 없다, 우리들 주민들의 자녀들이 다닐 수 있고 그 주민들의 자녀들이 적당한 교육을 받아서 앞으로 生業을 이어나가는데 충분한 정도면 된다고 결정하는 것을 보고는 어떻게 보면 그것이 상당히 촌스러운 방법인 것 같기도 하고, 어떻게 보면 상당히 실속있는 방법인 것도 같았습니다. 돈을 벌기 위해서 천 세방을 세를 놓는데 돈을 많이 준다고 해서 안방을 세를 주고 주인이 문간방에서 생활을 한다는 것은 아무리 돈을 많이 번다고 해도 문제가 있는 것 같습니다. 그래서 濟州道開發 以後에 제주도민들은 비싸서 施設을 이용하지 못하고 客地에서 온 사람들만이 이용을 한다는 현상이 일어난다면 開發을 하는 過程에 문제가 있지 않느냐는 생각을 하고 있고요.

그 다음에 그렇게 제주도민에게 혜택을 받을 수 있는 방법이 무엇이나를 생각해 볼 때에 제주도와 육지하고의 관계가 우리나라와 미국·일본의 관계와 類似한 점이 있는 것 같습니다. 우리나라 經濟가 성장을 하게 되면 실제적으로 누가 제일 많이 덕을 보느냐 하면 일본이 덕을 보고 있습니다. 우리가 1弗을 수출하기 위해서 일본을 위시한 외국에서 가져오는 費用이 50 弗나 됩니다. 그렇다면 그 사람들 좋은 일을 우리가 계속해서 힘들여서 해 주고 있다는 이야기

인데 제주도에서도 다른 산업이 발전이 되어있지 않기 때문에 觀光收入이 1천억원 생긴다 했는데 1천억원 중에서 50%이상이 다시 밖으로 나간다고 생각하는데 이런 의미에서 우리나라 輸出이라는 것이 輸入誘發의이다라고 보면 제주도에서의 收入이라는 것도 流出이 상당히 많은 所得構造·産業構造를 갖고 있다, 그걸 전제로 했을 때 어떻게 하면 輸入誘發을 줄일 수 있는냐는 점에 대해서 서박사님 말씀과 연결을 지어서 말씀드리면 제주대학에서 그런 研究를 많이 해 주시는 것이 필요하지 않겠나 이런 생각을 하는데요. 하와이대학하고 제주대학의 기본적인 차이라는 것은 하와이대학은 하와이주민이 낸 세금으로 운영되는 대학입니다. 제주대학은 제주도민에 의해서 움직이는 것이 아니라 이름 그대로 국립대학이 되다보니까 서울에 있는 中央政府에서 管理·運營을 하기 때문에 얼마나 제주도민하고 밀착되어 있느냐 하는 점은 制度的으로 많은 制約이 있을 것이라고 봅니다마는 다른 지역에 있는 대학에 比해서 그래도 유리한 것이 바다라는 것이 가로막혀 있기 때문에 서울에 있는 政府의 指示라는게 바다가 막혀있어서 傳達이 안됐으니깐 좀 다르게 생각을 해 볼 수 있는 유리한 점이 있다고 생각을 합니다. 이런 점을 考慮해서서 서박사님께서 생각하시는 점이 있다든지 episode가 있으시면 좀 말씀을 해주셨으면 합니다. 감사합니다.

김순택(좌장) : 그 다음에는 제주도의 觀光開發局長으로 계신 문도철선생님께서 질문을 하시겠습니다.

문도철(질문) : 本道の 觀光행정 的 실무를 맡고 있는 문도철입니다. 하와이와 본도간에 섬이라는 동시성을 가져서 지역개발협력을 위한 세미나를 가지게 된 것을 뜻깊게 생각하며 참여하게 된 것을 영광으로 생각합니다. 특히 91년을 1단계 시한으로 하는 本道 特定地域開發計劃의 수립에 있어서 과업초기에서부터 감리되기까지 도와주시고 직접 계획을 지도해 주신 권태준·김세원 박사님과 여러 교수님들이 계신 자리에서 道の 실무자가 이 단상에서 말씀올리게 된 것을 송구스럽게 생각합니다.

綜合開發事業에 대해 우선 말씀드리면 여러 분야에서 착실히 추진되고 있습니다만 많은 어려움도 있습니다. 일부에서는 가만 놔두는 것이 개발이라는 측도 있고 누구를 위한 개발이라는 측도 있는 가운데서도 착실히 추진되고 있습니다. 중문단지예 수족관의 일부인 돌고래쇼장이 7월말 경에 개장될 예정이고, 표선의 민속촌이 30%의 공정을 보이고 있어서 아시안게임이 끝날 무렵에 완공을 보게 됩니다.

여러 교수님들께서 학술적인 말씀을 해주셨기 때문에 저는 실무적인, 즉 저희가 필요로 하는 사항에 대해서만 여쭙겠습니다. 여기에 앞서서 제주도의 관광동향에 대해 잠시 소개해 드리겠습니다.

저희 道의 觀光客의 추세를 보면 69년도에는 20만명에도 달하지 못한 관광객이 70년도에 20만, 77년도에 50만, 83년도에 100만이 돌파되었지만 이 중에 외국인은 4.4%에 불과합니다. 작년도에는 1백 23만명의 관광객이 본도를 다녀갔고 금년도에는 1백 43만명을 목표로 해서 그 중 외국인 관광객이 8만명 정도 올 것이라고 계획하고 있습니다. 작년도에는 7만 4천명, 약 5.5%가 다녀갔습니다. 관광수입은 도의 수입중에서 가장 주종을 이루고 있습니다. 감귤이 지금 38만톤에 1200억을 잡고 있습니다만 꼭 같은 비중으로 올라가는 것이 관광수입입니다. 작년도에는 1,157억이며, 금년도에는 작년보다 많은 관광객이 오고 있어서 현재 73만명이 다녀갔습니다(작년비 15% 증가). 또한 외국인 관광객도 현재 4만 2천명 정도로서 금년에는 10만명 수준이 아닐까 봅니다. 관광객의 성향을 보면 일반단체가 30%, 신혼부부가 10%(작년도 14만), 외국인이 6%이며 가족단위 관광객이 대종을 이루고 있습니다. 외국인을 국적별로 보면 일본인 관광객이 교포를 포함해서 80%, 미국인 10%, 중국인 3%정도이며 금년에는 홍콩계가 5%정도를 차지하는 추세를 나타내고 있습니다. 이덕희여사님께서 신혼부부여행은 밀지는 장사라고 했습니다만 저희 도는 신혼부부의 여행을 환영하고 있으며 금년만해도 벌써 7만 5천명 정도로 상당히 증가하는 추세에 있습니다. 관광특성을 잠시 말씀드리면 제주도는 노비자치지역이기 때문에 비자없이 오는 사람이 연 2만 6천명 정도입니다. 금년도도 1만 8천명이며 점차 증가하는 추세에 있습니다. 국제선도 부산경유 동경선, 제주-홍콩선, 일본에서 직접 들어오는 비행기편이 있으며, 숙박시설도 호텔·장급이 작년말 현재 5천 8백실, 전체수용능력은 8천 5백실 정도입니다. 금년도에도 관광호텔 2개, 500명 수용의 youth hostel 이 한 개 착공되고 있습니다.

여쭙어 볼 말씀은, 과도하게 개발된 관광산업으로 파생될 수 있는 부작용을 상쇄시키기 위해서는 代案의인 收入源을 찾는 것이 일반적이라는 말씀을 하셨습니다. 이에 공감합니다. 저희 도의 대안적인 수입원은 무엇이겠는가 하는 것을 좀더 구체적으로 말씀해 주시면 감사하겠습니다.

두번째는, 하와이대학은 12개의 주요 연구소와 17개의 연구서비스기구를 가지고 있다고 하셨는데 여기에 필요한 예산은 대학이 부담을 하는 것인지 아니면 州政府나 다른 機關의 지원으로 운영되는 것인지도 참고로 말씀해 주시면 고맙겠습니다.

또 하나는 얼마전에 폴리네시안 문화센터에 있는 문화촌을 본 적이 있습니다. 여기에서는 하루 세 번의 공연을 하고 있으며 출연하고 있는 사람들이 전부 대학에서 장학금을 받고 있는 학생이라고 얘기를 들었는데 대학생들이라면 이들에 대한 대우문제라든가 졸업후에 이들에 대한 대책은 어떻게 하고 있는지 하는 것도 말씀해 주시기 바랍니다.

다음에는 이번 세미나가 제주도와 하와이 간의 문화·관광·교육등의 轉期를 마련하는 점화의 계기로 볼 때 앞으로 최소한의 경비로 제주대학생과 하와이대학생간의 相互交流가 이루어

졌으면 하는 생각을 가지고 있습니다. 이 경우에 실현가능한 접근방법은 무엇인지 말씀바랍니다.

관광에 대한 행정 업무를 맡다보니까 어떠한 회의에 참가하든지 ‘제주개발은 濟州道民에 의해서 이루어져야 한다, 開發利益은 道民에게 바로 환원이 되어야 한다’는 얘기가 많이 나오는데 지역주민이 개발참여의 확대내지는 투자유치방안이 무엇인지 하와이의 경험을 통해서 말씀해 주시면 참고가 되겠습니다.

마지막으로, 태국을 갔을 적에 그곳 대사님 말씀이 태국에 와서 가장 부러운 것은 두 개가 있는데 그 중의 하나가 넓은 국토와 자원이고, 또 하나는 국민들의 心性이라고 말씀하셨습니다. 태국국민들 중에 부유층은 20%정도 밖에 안되는데 그 나머지인 80%가 되는 사람들도 정부에 대해 불만을 전혀 갖지 않는다는 것입니다. 즉, 자기의 현재 처지는 하나님께서 주신 것이기 때문에 그대로 감수하겠다는 심성이 좋다는 말씀이었습니다. 그런데 정부에서도 역시 自國民保護政策을 상당히 쓰고 있다고 하는 것입니다. 외국인보다는 자국민을 최우선시하는 이러한 정책, 예를 들어서 외국인과 자국민 사이에 교통사고가 발생했다고 가정한다면 이 사고의 책임은 어쨌든 외국인 잘못이며, 古宮 등과 같은 유원지에서도 자국민에게는 무료 혹은 외국인 입장료의 2%정도밖에 요금을 받고 있지 않는 이러한 정책을 쓰고 있었는데 이러한 정책을 통해서 자국민을 보호한다는 점들이 참으로 부러웠으며, 또한 그러한 정책을 통해서 빈부의 차가 크지만 국민간의 위화감을 조정하고 갈등이 안 생기게 하는 저력을 발휘하고 있다고 말씀하셨습니다. 그리고 돈 있는 사람이 외국에 나갈때에는 觀光稅라고해서 1,000 바트를 공항에서 꼭 받는다고 합니다. 이런 것과 관련해서 하와이에도 이러한 특수정책이 있는지 있다면 소개해주시기 바랍니다.

김순택(좌장) : 그 다음에는 KBS 제주방송국 편성제작부장인 정형기 선생님께서 말씀해 주십시오.

정형기(질문) : KBS 제주방송국에서 근무하는 정형기입니다. 멀리 하와이에서 오셔서 하와이에 관한 자세한 연구와 분석을 통해서 보여주신 서박사님의 학문적 해안에 대해 깊은 경의를 표합니다.

우선, 문제점을 제기하기에 앞서 이 논문의 주제가 되는 제주도와 하와이간의 유사성에 대해서 이의를 제기하고 싶습니다. 신행철교수님의 말씀이 있었으나 제주도는 濟州民들과 本土 陸地人들과는 인종적으로 문화적으로 모두 동질인 것입니다. 그렇기 때문에 제주도발전의 주체는 모두가 하나의 인종으로서의 일부인 제주도민이 되겠습니다. 그러나 하와이의 경우는 원주민과 美國本土人과는 이질적인 인종이며 문화도 다릅니다. 그렇기 때문에 하와이 발전의 주

체는 원주민이 아니고 정부자인 미국인인 것입니다. 그런 이유로 우선 발전의 주체에 있어서 근본적인 mentality가 다릅니다. 이것을 전제로 한다면 오늘의 이 토론은 전혀 방향이 틀리거나 한 발자국도 나갈수 없기 때문에 저는 다만 이것을 이의로서 제기하고 하와이를 제주도 와 지리적·환경적으로 유사한 섬이고 제주도보다는 먼저 발전했다는 점에서 제주와 유사한 발전모델로 삼아서 관광개발과 발전이라는 측면에 국한해서 몇가지 질문을 하고자 합니다.

먼저, 관광지라고하면 관광의 포인트는 자연환경과 그곳에 살고있는 주민들의 문화입니다. 그 두가지가 관광의 기본 포인트가 되겠는데 먼저 환경에 대해서 말씀드리면, 점차 산업과 관광이 발전됨에 따라서 자연환경을 파괴하고 토지를 개발해야 할 것입니다. 그렇다면 개발은 어디까지 계속되어야 할 것인가, 극단적으로 말한다면 관광수입이 늘어감에 따라서 섬 전체의 자연을 파괴하고 관광산업을 건설해야 할 것인가 그렇지 않으면 이 섬의 자연을 하나도 건드리지 않고 그 산업을 발전시킬 것인가, 쉽게 말하면 이 비율은 어느정도까지 하는게 바람직스러운가 하는 것을 하와이발전에 비추어서 말씀바랍니다.

두 번째로, 하와이에서 잘 나타나고 있습니다만 하와이농업의 주종을 이루던 사탕수수와 파인애플이 이제는 거의 斜陽産業입니다. 마찬가지로 제주에 있어서의 유채도 생산성이 낮음으로써 농민들이 재배를 기피하고 있는 사양산업이 되고 있습니다. 극단적으로 말씀드리면 농민들이 유채를 전혀 경작하지 않게 되었을 경우에 제주관광의 중요한 관광자원이 소실되게 되는데 이럴 경우에 行政當局이 자유경제주의에 입각해서 그냥 방치할 것이냐 그렇지 않으면 행정력을 동원해서 보조금을 주는 한이 있어도 필요한 部分地域만을 정해서 補助해야 하느냐 하는 것입니다. 또 하나는 다양한 문화재의 보존에 있어서도 같은 문제가 발생할 수 있습니다. 즉, 어떤 문화재는 관광산업의 진흥을 위해 보존할 가치가 있으며, 어떤 문화재는 관광산업에 장애가 되기 때문에 파괴해도 좋은가 하는 문제입니다. 예를 들면 제주도의 國道周邊 墓地가 관광객들의 눈에는 좋게 보이지 않으니까 전부 移轉시키는 정책을 취하고 있습니다. 이 경우 墓地移轉은 문화재의 파괴를 의미하는데 이러한 자원은 파괴해도 좋은가 하는, 말하자면 자원의 보존과 파괴의 미묘한 선택을 하와이의 경험을 토대로 설명해주시면 도움이 되겠습니다.

그리고 관광발전에 있어서 가장 중요한 문제는 주민의 복지문제입니다. 제주도에서도 관광개발을 위해서 정부투자는 물론이고 많은 民費를 유치하고 있습니다만 濟州 原住民들의 입장에서 보면 그러한 관광투자가 원주민들의 복지에는 별로 도움이 되고 있지 않은 것 같습니다. 외부투자에 대해서 그 투자액의 몇 %를 주민복지를 위해서 쓰도록하는 것이 바람직하다고 생각되는데 하와이에서는 외부투자의 일부를 주민복지를 위해서 쓰도록 유도하고 있는지, 있다면 어떠한 방법으로 하고 있는지를 알고 싶습니다.

마지막으로 학교가 지역사회발전을 위해서 중추적인 역할을 한다고 말씀하셨는데 저도 그 점에 대해서는 동감합니다. 그런데 제주도의 경우를 볼때 과연 행정당국이 제주도의 발전계획



을 세우기 이전에 어느정도 대학에 자문을 구했으며 대학의 의견을 발전방향에 참고로 삼았는지 하는 점에 대해서는 의문을 가지지 않을 수 없습니다. 왜냐하면 아무리 지역사회에서 많은 학문활동을 하고 연구를 한다 할지라도 지역사회 各分野間의 상호협력이 없이는 발전을 위한 총력을 모으기는 어렵기 때문입니다. 학교가 아무리 지역사회발전의 구심점을 이룬다 하더라도 행정을 이끄는 사람들이 학교를 지역사회발전에 이용하려 하지 않는다면 그것은 별 의미가 없는 것이 되고 말 것입니다. 그렇다면 단순히 함께 일하자고만 할 것이 아니라 觀光收入의 一部를 학교에 투자해서 학교에서 교수들이 연구비로 활용하여 연구할 때에만 그 연구도 실제로 관광발전에 도움이 될 수 있다고 생각합니다. 이와 관련해서 하와이에서는 이러한 문제를 어떻게 해결하셨는지 교수님의 고견을 듣고 싶습니다.

서대숙(답변): 많은 질문을 해 주셔서 감사합니다. 먼저 하와이와 제주도간의 非類似點에 대해서 한가지를 말씀드리겠습니다.

매년 2월 16일에는 콜롬부스 day를 경축합니다. 공휴일인데 이는 콜롬부스가 미국을 발견했다하여 공휴일로 하는데 이것이 못마땅해서, 미국의 원주민인 인디언의 한 사람이 인디언 추장의 옷을 입고 이태리 비행기를 타고 Rome에 가서 내려가지고 비행장에서 “내가 지금 이태리를 발견했다” 내 눈에는 아무도 안 보인다 이것입니다. 사람이 안 보인다는 것입니다. 즉 콜롬부스가 미국을 발견했다는게 무슨 소리냐 이겁니다. 우리가 이미 거기 살고 있었는데 백인이 와 가지고 미국을 발견했다고 하면서 국가 공휴일로 하고 이게 무슨 소리냐, 나는 사람이 아니냐, 너희들이 왔을 때 나는 이미 거기 살고 있었는데 너희가 발견했다는게 무슨 얘기냐 했다는 재미있는 얘기가 있습니다. 사람이라는 것이 백인이나 흑인이나 무슨 인종이나 다 같다는 그런 세계가 되어야 하리라고 생각합니다. 때문에 한 지역을 다른 지역과 구분하는 것이 무엇이나 하는 것은 인종이라기 보다는 이 사람들이 무엇을 하느냐 하는 文化와 같은 것은, 살려야 한다고 봅니다. 해서 제가 비슷한 점이 심이기 때문에 비슷하다는 것이 아니며 비슷한 점이 있다 없다는 것이 아니라 固有한 濟州文化는 제주문화로 살려야 되고, 고유한 하와이 문화는 하와이문화대로 살려야 됩니다. 제가 類似하다고 한 점이 모두 똑같은 문화가 되어야 한다는 점은 하나도 없습니다. 신교수님이 사회학을 하시기 때문에 사회학자들이 정치학자를 칠 때는 아주 멋지게 친다고 하는데 제가 한대 얻어맞은 듯 합니다.

觀光開發을 하는데 있어서 제주도가 하와이 경험에서 무엇을 배워야 되겠느냐 하는 것은 제가 거기에 대해서 잘 모르기 때문에 일단 하와이에 한번 오시며는 하와이에 뭐가 잘못되어 있다 하는 것을 우리가 많이 느끼고 있기 때문에 와서 보시면 잘 아시게 될 것입니다. 일본 사람한테 기자들이 농담으로 하는 소리가 뭔가 하면 일본 사람들이 머리가 좋고 근면한 사람들 같지만 하와이에 와서 내가 일본사람들을 볼 때 참 멍텅구리 같이 보인다고 말합니다. 왜

냐하면 하와이에 일본말로 글을 써서 상점에 붙여 놓습니다. 일본인이 영어를 못 읽는다고 해서 일본말로 글을 써서 놓는데 그 글은 두가지 종류밖에 없습니다. 하나는 日本 圓貨를 받는 다. 즉, 달러를 사용안해도 엔화를 받는다는 말을 일본어로 써 있고 또 하나는 포르노 영화를 보는데 여기가 포르노 영화관이다 하는 것을 일본말로 써 놓습니다. 때문에 日本人이라는 것은 포르노하고 돈 내는 것 밖에 없는, 日本人의 民族性이라는게 어디 있느냐 일본인들이 영어를 모르는 것은 이해하지마는 도대체 일본인들이 외국에 와서 본다는게 포르노 영화하고 돈 내고 물건 사는 것 밖에는 없느냐 일본인들의 고유성이라는 것은 어디 있느냐, 우리 눈에도 좋지 않습니다. 지금 와이키키에 칼라카와 해변이라는 데가 우리나라 명동과 같은 곳인데 거기에 지금 포르노 상점이 많이 생긴다고 해서 없애자는 논의가 많이 나옵니다. 그런 것은 관광의 해로운 점, 이런 점들은 제주도에서 여러분들이 오셔 가지고 보고 이런 것은 좋지 않다 하는 것은 우리가 좋지 않다고 하는 것이 여기서 보기에는 좋은 것일 수도 있기 때문에 와서 한번 보시고 결정하는게 좋다고 생각 합니다.

그리고 County Planning 같은 것이 제주도에 어떻게 되느냐 하는 것은 제가 정치학을 공부 하기 때문에 미국의 정치하고 한국의 정치의 차이라는 것을 너무 잘 아는 터여서 설명하자면 됩니다. 미국의 정치라는 것은 聯邦이기 때문에 州에 主權이 있습니다. 州議會가 州의 하는 일을 전부 결정합니다. 대학도 만들어 내고 聯邦政府라는 것은 限定된 권리 이외에는 연방정부가 행사를 못합니다. 군사, 외교정도이지 교육이나 사회문제나, 결혼은 몇살 이내에 할 수 있다, 백인과 흑인은 결혼을 못한다, 혹은 국민학교는 몇살에 들어가야 된다, 결혼증명서는 언제 받아야 한다 하는 것들은 전부 州의 權限에 속합니다. 그런데 제주도나 한국정치라는 것은 中央集權制이기 때문에 중앙에서 전부 결정하며 道知事도 대통령이 임명하는 도지사이고, 하와이 州知事は 하와이 주민이 선거하는 주지사이기 때문에 差가 굉장히 많습니다. 그렇기 때문에 어떤 것을 하는게 좋으나 마느냐 하는것은 제주도에서 결정해야 할 일인 것 같습니다.

강광하선생님이 말씀하신 것 중에 제주도가 하와이에서 배울 것이 있고 하와이가 제주도에서 배울게 별로 없지 않느냐 하는 것은 극단적인 얘기인 것 같습니다. 하와이 사람들이 제주에 와서 배울게 많습니다. 西歐發展이니 하는 그런 것보다도 여기 海洋學 같은 것에 대해서는 하와이 대학의 海洋學教授들이 여기 와서 공부하면 참 좋으리라 생각합니다. 물론 기술같은 것은 이 쪽보다 발전해 있겠지만 지형적으로 이런 곳에서 무엇을 한다든가 하는 것은 대학과 대학의 연결이 있다면 해양학 혹은 천문학 하는 사람들, 민속학 공부하는 사람들이 여기 와서 제주도 유일의 것을 배우고, 제주대학에서 하와이에 와 가지고 하와이 원주민을 공부한다든가 미국이 多民族이 사는 社會이기 때문에 제주도에 없는 인종끼리의 갈등문제 등 여러가지 배울게 많다고 생각합니다.

그리고 하와이 대학에도 하와이 州의 법으로 외국학생이나 하와이 주민이외의 학생이 하와이대

학의 全 學生의 12% 이상이 넘어가면 안된다고 州法에 규정이 있습니다. 제일 비근한 예를 들면 외국학생들이 하와이대학의 기숙사가 부족하기 때문에 그곳에 들어가지 못합니다. 하와이 주민의 자녀들을 먼저 들여보내고 자리가 나면 외국의 학생들을 들여보내는 차이점이 많이 있습니다.

그리고 문선생님의 질문사항이 많은데 이는 제가 대답할 수 있는 차원을 넘었지만 다만 한 가지 이야기한다면 하와이州와 大學에서는 항상 새로운 收入源을 만들기에 노력을 아끼지 않고 있다는 것입니다. 하와이의 주된 수입원은 관광과 군대의 주둔에 의한 수입인데 그 이외에 어떻게 수입을 증대시킬 것인가에 대해 늘 생각을 하고 있습니다. 제주도에는 어떠한 방법들이 있겠느냐 하는 것은 다음의 제 2차 제주도-하와이 開發協力會議을 하와이에서 개최해 가지고 여러분들이 많이 하와이에 오셔서 하와이 발전이 이렇게 되었는데 부족한 점이 무엇이나, 우린 이렇게 하면 안되겠다, 하면 되겠다고 하는 것을 몸소 보시고 결정하시는 것이 제가 얘기하는 것보다 낫다고 생각합니다.

아까 폴리네시아 쿨츄럴센터에서 학생들이 한다고 했는데 사실입니다. 어떻게 학생들이 하느냐 하면 이게 Mormon 教會에서 하는 것입니다. 태평양지역 남양군도에 있는 학생들을 데려다가 Mormon 教 教育을 시키고 돌려 보냅니다. 그 남양에서 오는 학생들에게 장학금을 줍니다. 학생들이 거기에서 와서 노래도 하고 하면서 공부도 하고 해서 갑니다. 여기에도 문제가 없는게 아닙니다. 학생들이 Mormon 教에서 돈을 적게 준다고 해서 strike 도 했습니다.

저는 제주대학교 학생과 하와이대학 학생들이 교환하는 것은 아주 좋다고 생각합니다. 여러 가지 조금 문제가 있긴 하지만 좋다고 보며 教授交換도 좋지만 문제가 있습니다. 직접적으로 어떤 문제가 있는지를 얘기하면, 제주대학의 교수들이 하와이대학에 오시면 공부도 할 수 있고 학위도 받을 수 있지만, 하와이대학의 교수들이 제주대학에 와서 무엇을 할 것이냐, 가르친다고하면 한국말 제대로 못 하니까 가르치지도 못 할 것이며, 또 제주대학 교수들이 미국에 와서 가르칠 수 없는 것은 영어를 못하고 해서 가르칠 수 없다든가 하는 문제가 있지만 제주대학 교수들이 하와이대학에 와서 배우고 하와이대학 교수들이 여기에 와서 자기가 공부할 것, 특히 인류학자 같은 사람들에게는 제주도가 아주 좋은 곳입니다. 여기 Pitts 교수도 있지만 지리학을 하시는 분인데 여기와서 지리학을 하시거나 공부한다면 아주 좋은 방법이어서 교환하는 것은 좋다고 생각합니다.

자기 나라의 사람을 보호한다는 정책이 하와이에는 뭐가 있느냐 하는 것인데 이것은 하와이 지역문제보다는 共產圈에서가 더 잘 합니다. 여러분들이 공산권에 여행을 해보면, 예를 들어서 中共에서 비행기를 타려고 하면 외국인들이 200 \$를 내면 중국인들은 80 \$ 정도를 내며 소련에도 마찬가지인데 사회주의 국가인 자기 나라 사람들은 조금 돈 내라고 하고 자본주의 국가 사람들에게는 돈은 배로 반쯤 합니다. 그런 것이 자본주의 사람들에게 하는 것은 차이가 별로 없습니다. 오히려 공산주의와 사회주의 국가의 차이가 많다고 생각합니다.

마지막에 정선생님이 질문하신 것 중에서 관광업체들이 돈을 벌어서 제주대학 교수들에게 연구비를 지원해 주면 國立大學이라는 이미지에서 오는 중앙정부의 통제가 줄어들지 않겠느냐 하는 것인데 아주 좋으신 말씀이라고 생각합니다. 우리 대학에서도 우리도 州立大學이지만 거기서 觀光業하시는 분들이 돈을 아주 많이 내놓습니다. 돈 내는 것이 무슨 1~2\$ 내는 것이 아니고 몇 만불, 몇 10 만불을 학교에다가 지원하여 교수들 연구에 도움을 주고 있습니다. 관광업이 대학에 가져오는 혜택을 면해 주고 교수들이 그런데 대해서 관심을 갖게 하고 하는데서 많이 되고 있습니다. 이러한 것은 제주대학의 발전방향의 하나가 아닌가, 제주에서 實業人들이 대학을 도와준다고 했을 적에 서울에서 무슨 실업인들이 서울大學을 도와주거나 하는 것은 없지만, 국립대학일지라도 사회와 대학간의 발전적 연계를 갖는 것이 사회와 대학의 발전을 함께 할 수 있지 않겠나 생각합니다.

그리고 原住民福祉 측면에서 말씀을 하셨는데 하와이에 Office of Hawaiian이 있는데 이곳은 하와이의 원주민을 위해서 州에서 그 사람들을 도와주는 program이 있습니다. 예를 들어서 州에서 가지고 있는 땅같은 것을 원주민에게 주어서 집을 지으라고 해서 집 지은 땅값을 1\$를 받는다고 해서 혜택을 주는 것이 많이 있습니다. 제주도의 資源을 어떻게 開發하느냐 하는 것은 제가 대답할 수 있는 차원의 것이 아닙니다. 죄송합니다.

김순택(좌장): 그동안 진지하게 토론을 해 주셔서 감사합니다. 그러면 서대숙박사님의 발표에 대한 토론은 시간관계도 있고 해서 이것으로 끝내겠습니다. 감사합니다.